

MAURICIO MANZO

EN-ES(LA) TRANSLATOR, REVIEWER AND LANGUAGE LEAD



PROFESSIONAL SUMMARY

Translator, reviewer, transcreator and language lead with +15 years of successful experience in localization and translation of marketing, pharmaceutical, medical, technical and IT content. Clear understanding of the localization industry and training in marketing, copywriting and SEO. Motivated to learn, grow and excel. QA specialist recognized for performance excellence and resolving problems to improve customer satisfaction.

FIELDS OF EXPERTISE

Medical
Pharmaceutical
Marketing
Technical
UI/Help/Doc
Brewing & distilling

LET'S GET IN TOUCH!

+5493413297267

manzo.mauricio@gmail.com

[LinkedIn](#) / [Proz](#)

Callao 1387, Piso 1, Rosario, Argentina

WORK EXPERIENCE

Language Lead & Locale Specialist (es-LA)

Dropbox | 2012-2020

- Lead the translation team.
- Ensure brand voice in the target culture.
- Create glossary and Style Guide.
- Quality Control of the final product.
- Work closely and communicate effectively with other departments.
- Identify the root cause of any detected flaw and devise corrective actions.

Language Specialist (es-LA)

Google | 2009-2012

- Translate consumer products for the Google Localization Program.
- Keep message content and tone as closely as possible to target culture.

Translation Manager

SpanSource | 2007-2009

- Risk management.
- Scheduling.
- Budgeting.
- Project Communications with Client and Project team.
- File Management.
- Project tracking.
- Post project reviews or possible mid-project review for large projects.

Senior Translator

SpanSource | 2006-2007

- Translate and review of medical, marketing, UI/Doc/Help content.
- Coordinate with external resources.
- Create glossary and style guide for different accounts.
- Maintain TMs.
- Ensure linguistic quality of projects.
- Mentor junior translators.

Medical Translator

Intermedica SA | 2005-2006

- Translate medical-related books into Spanish (three books published).

Translation Instructor

Hospital San Martín | 2003-2005

- In charge of the teaching staff at Hospital San Martín, La Plata.
- Job assigned: Teaching translation techniques to interns.
- Departments: Urology, Physical Therapy, Cardiology, General Medicine.

MAURICIO MANZO

EN-ES(LA) TRANSLATOR, REVIEWER AND LANGUAGE LEAD

SKILLS

EN into ES-LA transcreator, translator, reviewer, proofreader and language lead with +15 years of experience.

B.A. in translation studies.

Excellent communication and interpersonal skills.

Professional use of CAT and LQA tools and management of glossaries, TMs, and Style Guides.

Capable of working independently and very adaptable.

High sensitivity to understanding brand voice in the source language and reflecting it naturally in Spanish.

Experience in marketing, IT, medical, pharmaceutical and technical translation.

Passionate about localization and language.

Judgment and autonomy to find and solve problems accurately.

Proactive about suggesting ideas and understand differences in cultures and languages.

EDUCATION

Universidad Nacional de La Plata

La Plata | 1999-2004

- Bachelor in Arts in English into Spanish Translation

Litterae

Rosario | 2017

- Proofreading and review training specifically designed for translators

Cálamo & Cran

Madrid | 2020

- Copywriting techniques and SEO/SEM training

CAT TOOLS

- SDL Studio
- memoQ
- Memsource
- Wordfast PRO

INTERESTS

- Homebrewing
- Woodworking
- Photography
- Sourdough